



12+

GŁOS

ZNAD PREGOŁY



Nr 12 (233) grudzień 2015

PISMO POLSKIE OBWODU KALININGRADZKIEGO
ukazuje się od XI 1995 r.

Boże Narodzenie to Białe Świątki

W swojej domowej bibliotece mam ulubione utwory polskich pisarzy i poetów: Mickiewicza, Prusa, Sienkiewicza, Reymonta oraz księdza Twardowskiego. Niektóre w oryginale, inne w przekładzie. Ostatnio przeglądałam „Faraona” Prusa i „Elementarz” księdza Twardowskiego. Oto co pisze ksiądz o Świątkach i kolorach: „W ciągu całego roku obchodzimy trzy największe święta – Bożego Narodzenia, Wielkanoc i Zielone Świątki. Święta Bożego Narodzenia można nazwać Białymi Świątkami. Białe Świątki. Pada biały śnieg, lepi się z niego białego bałwana. Święty Mikołaj ma białą brodę, bo brody bieleją na starszok jak zając na zimę. Na białym talerzyku leży biały opłatek. Biały jest list w którym pisze się zimą gorąca słowa. Ksiądz na Pasterkę ubiera się na białą jak anioł”.

Teraz w czasie Adwentu modlimy się i czekamy na przyjęcie naszego Zbawiciela. A czy umiemy modlić się tak jak ten chłopek z sześciolatni z Egiptu: „Dziękuję Ci dobry Boże Amone za to, że uchwaliłeś dziś ojca przed nieszczęściami, a mamie dałeś pszenicy na podplomyki. Za to, że stworzyłeś niebo i ziemię, i że zesłałeś jej Niz, który przynosi nam chleb. I jeszcze dziękuję Ci za to, że tak pięknie jest na dworze, że rosła kwiata i śpiewają ptaszki, i że palma przynosi słodkie daktyle. I wszystko dobre, co nam podarowałaś. Niech wszyscy kochają Cię tak jak ja i sławią lepszą ode mnie, bo jestem za mały i nie nauczo no mnie jeszcze mądrości.”

Przyłączmy się do tej modlitwy w oczekiwaniu Bożego Narodzenia.

Janina Pietruszko Bałtyjsk

Mój miły Susanin

*Czas niesie niepokój.
Święta zaraz. Cicha noc,
święta noc się zbliża. A na
duży ciężko. Nigdy od 70 lat
nie było tak niebezpiecznie,
nigdy wojna nie była tak blisko.
Czas niepokój niesie ludziom
wzsem.*

*Czemu? Kto tego chciał, kto
do tego prowadzi?*

Chciałoby się odłożyć gdzieś daleko zgłębik wysokich trybun, wściekłość ekranów telewizyjnych i pomyśleć inaczej. Już prawie 20 lat, choć z przerwami, ale krótkimi przecież, jestem w Rosji, podróżuję po tym kraju, spotykam się z ludźmi różnymi w różnych miejscach. I nigdy, zupełnie nigdy nie usłyszałem od obcych złego słowa z tego powodu, że jestem Polakiem. Długo nie zdawałem sobie sprawy, że istnieje słowo „pszek”. Zobaczyłem je pierwszy raz na murze wypisane przez wynajętych bojówkarzy, kiedy między Warszawą a Mińskiem toczyła się jakaś kolejna niepotrzebna pyskowska.

Musieliem wtedy zapytać obcych ludzi, co to takiego ten „pszek”, a oni mi tłumaczyli i przy tym byli bardzo zawstyżeni, że muszą mi mówić takie rzeczy.

Kiedys z Kostromy jechałem autobusem, takim zwyczajnym, podmiejskim do Susanino, skąd ponoć pochodził słynny

Iwan Susanin, co to Polaków w XVII w. na bagna zaprowadził. Kierowca z nudów zapytał, skąd się wzięliam. Zaśmiał się, kiedy powiedziałem, że jestem Polakiem. Ktoś powiedział, że to fajnie, bo „mamy tu program topienia Polaków”. Jasne jednak było, że to niewinne żarty, a nie żadne tam pogróżki. Zresztą już wcześniej i to wiele razy, kiedy pytałem o drogę i przynawazanie się przy tym skąd jestem, to pytani, a szczególnie pytane cieszyły się: - „O jak fajnie, będę twoim Susaninem”. Na żadne mokrada jednak żaden z moich „Susaninów” mnie nie wyprowadził. Wszyscy okazali się bardzo życzliwi. Od miesiąca codziennie rano chodzę w Moskwie na basen i do sauny. I tak sam z siebie zebrał się tam wokół mnie społeczny dyskusyjny klub polsko-rosyjski. Bardzo lubię te rozmowy. Zartujemy sobie, spieramy się, przypominamy filmy, piosenki.

A nie ma w tym żadnej wrogości, złośliwości. Rozumiemy się dobrze, a jeśli chodzi o poczucie humoru, to już od dawna bronię poglądu, że Polacy i Rosjanie nadają dokładnie na te samej fali. Pod tym względem razem górujemy nad innymi narodami, no może Brytyjczycy mogą się z



nami ścigać.

Jak to się więc stało, że doszliśmy do życia takiego, że coraz głoźniej brzmia pomruki wojny i to wielkiej, światowej. Kto winien? – „Nie my przecież” – mówią moi moskiewscy znajomi. Wiem, że nie my”. A może jednak nie tak.

Bulat Okudżawa śpiewał kiedyś, że trzecia moja winą będzie „tylko moja winą”. W święta i te katolickie, i prawosławne oddalone od siebie o dwa tygodnie warto się zastanowić nad tą przestroga.

Wacław Radziwiłowicz
dla Głosu znad Pregoly

Redakcja „Głosu znad Pregoly” życzy wszystkim Czytelnikom oraz ich rodzinom zdrowych i wesolych Świąt Bożego Narodzenia. Niech nowo narodzony Pan napelni Wasze serca wiarą, miłością i nadzieją! Do siego roku!

II FESTIWAL KATOLICKI MUZYKI ORGANOWEJ



...W każdej muzyce jest Bach
W każdym z nas – Bóg...

Józef Brodziński

„Król Instrumentów i królewskie brzmienie” – to zapewne najbardziej jasne i głębokie określenie organów i czczanej na nich muzyki, która potrafi wprowadzić w misterium i pomóc przeżyć ciągle na nowo uniesienia, na jakie zdobyć się może ludzka dusza, usłyszeć w muzyce ciszę, a w niej głos Stwórcy zwrócony do każdego – to istota chwil, które przetrwały w ciągu całego października, dzięki Drugiemu Katolickiemu Festiwalowi im. Świętej Cecylii, który odbywał się w Kaliningradzie i Czerniachowsku.

Pierwszy festiwal odbył się w październiku ubiegłego roku i mimo niewielkiej reklamy, jego owoce były ogromne. Gdy minął rok, muzyka organowych mistrzów zabrzała na nowo w świątyniach Kaliningradu i Czerniachowska.

W tym roku na festiwalu wystąpił organista znani z poprzedniej edycji, jak i całkiem nowi, reprezentujący kilka krajów. Koncerty dał muzyk z Rosji, Norwegii, Litwy i przede wszystkim samego Kaliningradu – laureaci różnorodnych międzynarodowych i ogólnorosyjskich konkur-

sów organowego wirtuozostwa – tacy jak: Julia Ikonnikowa, Anna Jurkova, Jewgienij Awramienko, Aleksander Isakow, Władimir Gawryluk i Siergiej Szejn. Festiwal nie ograniczał się stricte do organowej muzyki, lecz wybrzmiewało w nim inne instrumenty wspaniale harmonizujące ze „swoim królem”. Na wiolonczeli zagrała Zaszłżona Artystka Federacji Rosyjskiej Swietlana Gribowska, na skrzypcach – Zaszłżony Pracownik Kultury FR Wiktor Gribowski, na harmonii – Dyrygent Orkiestry Narodowych Instrumentów Andriej Stiepanienko, na flecie – laureatka

międzynarodowych konkursów Ksenia Awramienko. Z akompaniamentem organów wystąpiły w Kaliningradzie także dwa chóry: „Credo” pod dyrekcją Zaszłżonego Pracownika Kultury FR Tamary Maksimowej i Młodzieżowy Chór „Cyrilica” prowadzony przez Marinę Bukową.

Koncerty odbywały się w soboty w kościele Świętego Brunona w Czerniachowsku i w niedziele w kościołach Świętego Wojciecha-Adalberta i Świętej Rodziny w Kaliningradzie. Organizatorem i sercem festiwalu była Galina Szaszłżkowa – organistka kościoła Św. Wojciecha-Adalberta. W ramach festiwalu odbyło się sześćdziesiąt koncertów, z których dwadzieścia miało miejsce w Kaliningradzie, a cztery w Czerniachowsku. Każdy koncert był absolutnie nowym i nieoczekiwanym wykonaniem znanych i nieznanymi utworów.

Szczególny charakter koncertom w Czerniachowsku nadawało ich rozpoczęcie od uderzenia w dzwony zabytkowego, neogotyckiego i o najwęższe funkcjonującego kościoła, których dźwięk zjednoczony z brzmieniem organów wycierał na słuchaczach prawdziwie niezmiernie wrażenie. Wydawało się, że czas jakby się zatrzymał, a wraz z nim wszystko w świecie, który przedzwie w tym, co

w nim ważne, ograniczał się i zamykał w wymiarach kościoła.

Z każdym kolejnym koncertem świątynia Św. Brunona coraz bardziej zapiełała się słuchaczami prawie do



Galina Szaszłżkowa i Anna Jurkova

granie swoich możliwości, co bardzo radovalo organizatorów, zważając na fakt, że muzyka organowa nie jest w Rosji tak popularna, jak choćby muzyka fortepianowa.

Kolejny Trzeci Festiwal zaplanowano jest na przełom września i października przyszłego roku. Organizatorka festiwalu pragnie, aby jego międzynarodowy format rozszerzył już nie tylko o wykonawców z różnych krajów, lecz także o koncerty w parafiach przyległych do Obwodu Kaliningradzkiego – w Polsce i na Litwie. Z niecierpliwością oczekujemy na kolejny festiwal.

Igor Kaziuczić
Foto autora



Organy w Kościele św. Brunona

Возрождающая органические традиции



1 ноября в Католическом приходе Святого Адальберта завершили II Католический фестиваль органной музыки им. Святой Цецилии.

Вот уже второй год подряд в течение всего октября в трёх храмах проходили благотворительные концер-

ты известных музыкантов из Калининграда, Москвы, Санкт-Петербурга и зарубежья.

В этом году на открытии фестиваля выступил известный калининградский камерный хор “Credo”, под управлением Тамары Максимовой, а также семейный дуэт – Лауреаты Междуна-

родных конкурсов Ксения Аврамченко (флейта) и Евгений Аврамченко (орган).

И каждые субботу и воскресенье в Черняховске (Католический приход Святого Бруно), и в Калининграде (Св. Семейства и Св. Адальберта) все желающие могли абсолютно бесплатно послушать выступления известных музыкантов. Таких, как преподавателя Петрозаводской Государственной Консерватории и лауреата Международных конкурсов – Юлию Иконникову, которая не только выступила solo во всех храмах с программой “ВАСН”, но и подготовила с молодежным хором “Кириллица” (худ. рук. Марина Букова) несколько номеров из мессы калининградского



Александр Исак

композитора Кирилла Волкова, и вдобавок прочитала доклад в КОМ. С. В. Ракманникова.

Имя Александра Исакова (Вильносе) хорошо известно в Европе. Это не только известный органист, Лауреат

Международных конкурсов, но ещё и концертирующий пианист. Его программа “Связь века” была настолько яркой и выразительной, что порой не выдерживала даже электроника в церковных органах.



← **Посещение монастыря францисканцев в Черняховске. Слева о. Вальдемар.**

> str. 3



OD REDAKCJI

POLONIE OBWODU KALININGRADZKIEGO

(zakończenie)

W ostatnim numerze tego roku kończymy nasz cykl publikacji opisujących powstanie, rozwój i osiągnięcia organizacji polonijnych Obwodu Kaliningradzkiego.

Przed wszystkim należy zaznaczyć, że zgodnie z informacją udostępnioną przez Ministerstwo Sprawiedliwości Obwodu Kaliningradzkiego, w rejestrze Ministerstwa zarejestrowanych jest pięć niekomercyjnych organizacji mających związek z Polską: Kaliningradzka Regionalna Organizacja Społeczna „Stowarzyszenie Rosja-Polska” (prezes O. Turuszew), organizacja społeczna Autonomia Narodowościowo-Kulturalna „Polonia” (prezes E. Rogaczykova), Kaliningradzka regionalna organizacja społeczna „Stowarzyszenie Przyjaźni Rosja-Polska” (prezes K. Koczylński), organizacja społeczna kultury polskiej im. J. Kochanowskiego Oziarskiego rejonu Obwodu Kaliningradzkiego (prezes N. Kidiajkina), Niekomercyjne partnerstwo „Dom Polski” im F. Chopina w Czerniachowsku Obwodu Kaliningradzkiego (prezes I. Korol).

We wcześniejszych numerach Głosu przedstawiliśmy Państwu Polonię Oziarską, Autonomię Kaliningradu „Polonia”, a także niezarejestrowane organizacje polonijne Znamieńska (Dom Polski im. Jana Pawła II) i „Stowarzyszenie Inicjatyw Polonijnych” z Kaliningradu. W tym numerze planowaliśmy opisać rozwój i działalność „Dому Польского” im. F. Chopina w Czerniachowsku, jednakże nie otrzymaliśmy żadnych szczegółowych informacji z tego źródła. Dlatego Redakcja umieszcza krótką notkę historyczną o tej organizacji.

W dalekim 2000 roku, 5 kwietnia, w Czerniachowsku pojawiła się i została zarejestrowana Wspólnota Polaków im. A. Mickiewicza. Inicjatorem jej utworzenia stał się Zenon Dmuhowski, Polak ze wschodniej Polski, którego oboje rodziców byli Polakami. Lekarz, praktykujący chirurg, pan Zenon przyjechał do Czerniachowska w 1971 roku i stanął u źródeł polskości w Czerniachowsku. Wspólnota Polaków im. A. Mickiewicza na początku istniała dzięki składowi jej członków. Z czasem jej działalność została zauważona przez

warszawska fundacja, pomagająca Poloniom, dla której ważne były podstawowe kryteria bycia Polakiem: polskie pochodzenie i biegła znajomość j. polskiego. Ostatni warunek był ciężki do spełnienia na tych terenach, ponieważ nie każdy stuprocentowy Polak Obwodu Kaliningradzkiego z różnych powodów znał dobrze ojczyzny język.

Dlatego też p. Dmuhowski zaczął przyjmować do swojej Wspólnoty również Polaków, którzy nie byli w stanie udokumentować swojego polskiego pochodzenia. W ten sposób do „Wspólnoty Polaków im. A. Mickiewicza” została przyjęta Irina Korol, która przyjechała z mężem z Moldawii. Działalność pani K. była skierowana na zmianę struktury organizacji i wybór nowego prezesa. Staraniami pani K. w Czerniachowsku utworzono nową społeczną organizację „Dom Polski” im F. Chopina, która połączyła w sobie jej sojuszników w walce ze „Wspólnotą Polaków” im. A. Mickiewicza. „Dom Polski” zarejestrowano 5 lipca 2004 roku jako Niekomercyjne Partnerstwo.

Finansowanie dwóch polonijnych organizacji w niewielkim

Czerniachowsku dla polskiej strony było niemożliwe, i środki otrzymywać zaczął tylko „Dom Polski”. W ten sposób „Wspólnota Polaków im. A. Mickiewicza” pozbawiona została dotacji z Polski, a następnie w kwietniu 2009 roku sądownie ją zlikwidowano. Jak mówi pan Dmuhowski, „był to pogrzeb organizacji, płomyczek polskości zgasł”. (Ostatni nasz wywiad z Zenonem Dmuhowskim znajduje się w nr 8/2010 pod adresem http://www.glos-znad-pregoly.org/2010_08/08-2010.pdf. W nim pan Zenon opowiada o szczegółach tej, przykrej sytuacji).

Oddając sprawiedliwość „Domowi Polskiemu”, robi on sporo dla podtrzymywania świadomości narodowej Polaków, popularyzacji polskiej kultury i języka. Sama pani Irina przez te lata też nauczyła się języka polskiego, jest też wspierana przez polską dyplomację w Kaliningradzie.

Materiał o kolejnym polskim „Forum” w Czerniachowsku znajdzie Państwo na stronie 9 tego numeru.

Redakcja

(ze str. 2)



Анна Юркова

Anna Jurkova – młoda organistka ze stolicy, która udziela także organizatorów festiwalu, сыграв на заключительном концерте "Марш Святой Цецилии". Кроме того, в фестивале приняла участие – Владимир Гаврилов, церковный органист из Черняховска, Андрей Степаненко – дирижер Калининградского оркестра русских народных инструментов на заключительном гала-концерте предстал перед публикой не с дирижер-



Евгений Абраменко, Анна Юркова, Виктор Грибовский, Светлана Грибовская

ской палочкой, а с банджоном, исполнив сначала концерт И.С. Баха соль-минор, и затем "Ave Maria" Астора Пьяццолы.

А последним номером прозвучала Сюита И. Райн-

бергера для скрипки, виолончели и органа, в исполнении Заслуженного работника культуры РФ, Лауреата Международных конкурсов Виктора Грибовского (скрипка), Заслуженной Артистки

РФ, директора КОМК им. С.В.Рахманинова Светланы Грибовской (виолончель) и органиста (и по совместительству одного из организаторов данного фестиваля) Евгения Абраменко.



Андрей Степаненко

Хотелось бы поблагодарить всех священников, которые принимали музыкантов и всячески помогали организаторам, сказать добрые слова бессмертной величнейшей большинства концертов Валентине Афанасьевой и автору идеи и организатору Галине Шашовой, которая, будучи музыкантом-любителем, смогла подготовить почву для столь интересного и познавательного проекта.

Евгений Абраменко
Фото: Г. Шапкова,
В. Грибовский



BOŻONARODZENIOWY KONCERT: PRONIEWICZ I WALECZEK GRAJĄ W KALININGRADZIE



I znowu otworzyła swoje przyjazne podwoje Kaliningradzka Filharmonia Ob-wodowa. W dniu 11 grudnia 2015 roku pod patronatem Konsulatu Generalnego RP odbył się tam koncert Bożonarodzeniowy.

Na początku Konsul Generalny RP M. Nosal przywitał wszystkich zebranych, pogratulował z okazji zbliżających się świąt i zaprosił na scenę głównych uczestników wieczoru.

Przez półtorej godziny w sali panowała wspaniała muzyka F. Chopina, F. Kreislera, H. Wieniawskiego i innych znanych autorów. "Och" – jednym głosem westchnęła publiczność, kiedy pękła struna skrzypiec pierwszy i drugi raz... Ale przepiękna muzyka płynęła bez zatrzymania się! Gdy zabrzmiały melodie kołęd, słuchacze zaśpiewali cichutko, aby nie przeszkadzać magicznym dźwiękom skrzypiec i fortepianu.

Kim są ci królowie sceny? Poznajcie się: dwaj młodzi wybitni polscy muzycy, Voytek Proniewicz (skrzypce) i Wojciech Waleczek (fortepian).

Voytek Proniewicz ukończył Akademię Muzyczną w Warszawie, brał udział w międzynarodowych kursach muzycznych w kraju i za granicą, gdzie współpracował ze światowej sławy skrzypkami: Ruggiero Ricci (USA), Igor Oistrakh (Rosja), Yair Kless (Izrael), Edward Grach (Rosja), Wolfgang Marschner (Niemcy), Nava Milo (Izrael), Marina Jaszul (Rosja). Jest laureatem licznych konkursów skrzypcowych. W 1998 roku Telewizja Polska nakręciła oraz wyemitowała film pt. „Impresja na skrzypce”, w całości poświęcony osobie młodego skrzypka.

Wojciech Waleczek ukończył z wyróżnieniem Akademię Muzyczną w Katowicach, ma stopień doktora sztuki. Otrzymywał nagrody na Mię-



Proniewicz i Waleczek od lat tworzą muzyczny duet. Koncertowali w wielu miastach Polski oraz z dużym powodzeniem w Wiedniu, Pradze, Brukseli, Katanii i Palermo. W roku 2014 ukazała się płyta nagrana wspólnie, zawierająca utwory Ferrucina Liszta.

Nie dziwnego, że po koncercie publiczność nagrodziła muzyków długimi oklaskami, kwiatami, pamiętkami, odwrzuciła z życzeniami dalszych sukcesów.

Jeszcze raz dziękujemy serdecznie Konsulatowi RP w Kaliningradzie za organizację takich cudownych imprez.

Do nowych spotkań na ziemi Kaliningradzkiej!

Uzyskać więcej informacji na temat twórczości tych utalentowanych muzyków można na stronach internetowych www.waleczek.com i www.proniewicz.com.

Ilona Pietrieko



Młodzież na Szlaku Zamków Gotyckich

Stowarzyszenie gmin „Polskie zamki gotyckie” zrealizowało projekt pn. „Prusy – nasz wspólny historyczny region” skierowany do młodzieży szkolnej z województwa warmińsko-mazurskiego, pomorskiego oraz obwodu kaliningradzkiego.

W ramach projektu wykonano aplikację mobilną w wersji polskiej i rosyjskiej Szlaku Zamków Gotyckich będącą przewodnikiem po 16 zamkach województwa warmińsko-mazurskiego, pomorskiego oraz obwodu kaliningradzkiego. Aplikacja jest do pobrania na stronie www.zamkigotyckie.org.pl

Zorganizowano również dwie „żywe” lekcje historii dla młodzieży z Kaliningradzkiego College'u i Rybolowstwa i Przelotwstwa. Zajęcia odbyły się na zamku malborskim oraz lidzbarskim. Były połączone ze zwiedzaniem miast oraz spotkaniami z przedstawicielami lokalnych



Lekcja przy udziale grup rekonstrukcyjnych w Malborku

grup rekonstrukcyjnych. Z kolei młodzież z Polski uczestniczyła w dwóch lekcjach w obwodzie kaliningradzkim. Spotkania odbyły się w Muzeum Brama Frydlandzka w

Kaliningradzie i wzięli w niej udział uczniowie z Olsztyna, Nidzicy, Malborka oraz Sztum.

Projekt współfinansowany był ze środków Centrum Polsko-Rosyjs-

skiego Dialogu i Porozumienia w Warszawie. Partnerem projektu było Ministerstwo Turystyki obwodu kaliningradzkiego. Projekt trwał od maja do października br.



Zamek Lidzbarski

*Izabella Narożnik
Foto O. Solowjowej*



Wycieczka z przewodnikiem



Szlakiem Zamków Gotyckich



Lekcja w Muzeum Galerii Kultury „Prusy – nasz wspólny historyczny region”



Młodzież z Kaliningradzkiego College'u i Rybolowstwa i Przelotwstwa

Polska rock wizyta i świętowanie Andrzejek w Kaliningradzie



**Na ma-
lowniczym
brzegu Dol-
nego Jezio-
ra, gdzie do tej pory
pływają łabędzie, znaj-
duje się Rock Café „Pyl
Winylu”. W dniu 28 lis-
topada, odbyło się tam
wielkie święto polskiej
kultury i celebrowanie
starożytnego słowiań-
skiego święta Andrzej-
ki.**

W gości przybyli do nas i dali 4-godzinny koncert trzy zespoły z Mikołajek Pomorskich (województwo pomorskie): Akkon Band – jazz-rock, Euforia – dziewczęcy RnR, Panzerfaust – blues-rock.

Wszystkie grupy są laureatami krajowych i międzynarodowych konkursów, a dyrektorem artystycznym wszystkich zespołów jest Arkadiusz Dzikowski. Ma dwa wyższe wykształcenia humanistyczne, jest reżyserem, nauczycielem muzyki kilku grup młodzieży w różnym wieku, a także kuratorem kilku zespołów. Zbiera i odnawia stare gitary elektryczne, to jego główne hobby. Biegle posługuje się językiem rosyjskim. Ponadto, Arkadiusz stoi na czele Bractwa Rycerzy Ziemi Sztumskiej, czyli klubu miłośników czasów starożytnych, często pojawia się na



Akkon Band – zespół jazz-rockowy

przez wiele lat przyjaźnił się z Domami Kultury w wiosce Partizanskoje (k. Bagrationowska) i Kowrowo (k. Zelenogradzka). To oni podpisali umowy o wzajemnych stosun-

Swietlogorsku i Czerniachowsku.

Gościem specjalnym była Polska wózka, która wszystkim zainteresowanym swym losem opowiedziała o najbliz-

Wielki koncert stopniowo przeradzał się w zabawę rosyjsko-polskiej dyskoteki. Goście i gospodarze śpiewali i tańczyli razem. Rosyjski niedzwiędz był również przyjazny i tańczył ze wszystkimi bez różnicy.

Autokar z polskimi muzykami odjechał dopiero po północy.
Victor Mars Foto Jolanta Belcarz-Dzikowska

Informacje o autorze:

Victor Mars – autor i prezeniter programów muzycznych w wielu klubach. Jeden z pierwszych DJ-ów Kaliningradu. Jego ulubiony piosenkarz to Czesław Niemen, kilka artykułów o którym zostało opublikowanych na naszych łamach wcześniej. Wiele czasu i wysiłku poświęca wzmocnieniu więzi kulturalnych pomiędzy narodami Polski i Rosji.

W każdą środę w Rock Café „Pyl Winylu” (Kaliningrad) prowadzi swój program poświęcony starej melodyjnej muzyce różnych narodów.

Skontaktować się z Victorem Marsem w Rock Café można telefonicznie:

(+7 4012) 46-25-81,

Facebook: Victor Mars



Euforia – dziewczęcy zespół rockandrollowy

kach i współpracy, kilka zespołów po obu stronach koncertują w sąsiedów. Dzięki tej współpracy w ramach międzynarodowego programu „Kultura bez granic” zostały pomyslnie przepro-

szej i dalszej przyszłości. Kolejka do niej stała przez cały wieczór, a dla mieszkańców Kaliningradu nie znających polskich obyczajów, była to wielka niespodzianka.

„Pyl Winylu” to miejsce, gdzie gromadzą się prawdziwi miłośnicy dobrej muzyki, nie tylko młodzież, ale także starsze pokolenie. Dlatego na koncert przyszło wielu wczorajszych i dzisiejszych muzyków z całego Obwodu Kaliningradzkiego, grających na gitarze dziewczyn, miłośników jazz-rocka, a także ludzie, którzy są uzależnieni od języka polskiego. Na zaproszenie administracji Klubu przybyli przedstawiciele Konsulatu Generalnego RP w Kaliningradzie, a także czasopisma „Głos znad Pregoly”.



Polska wózka zaprzyjaźniła się z rosyjskim niedzwiadkiem



Panzerfaust – zespół blues-rockowy

festiwalach w charakterze króla Rzeczpospolitej.

To dzięki Arkowi i Glinie Paszkowej Gminny Ośrodek Kultury w Mikołajkach Pomorskich

wadzone „ROCK Marathon Partizanskoje” w 2014 roku i „Rock Marathon Kowrowo” w 2015 roku, międzynarodowe kursy mistrzowskie w



Taniec, przyjaźń i wzajemne zrozumienie

Seminarium „Wejście na polski rynek – bariery i możliwości” w Kaliningradzie


Polska
Trade & Investment

W dniu **29 października 2015 r.** Aleksander Milota – I radca, kierownik WPHI w Kaliningradzie, uczestniczył w seminarium nt. „Wejście na polski rynek – bariery i możliwości”, współorganizowanym przez Fundusz Wiedzy i Technologii dla MSP „Victoria” i Fundusz Wsparcia Przedsiębiorczości Obwodu Kaliningradzkiego.

Wystąpienie rady Aleksandra Miloty poświęcone było polskemu gospodarce, mechanizmom wspierania inwestorów w

przebiegu SSE i polsko-kaliningradzkiej współpracy gospodarczej. Podczas seminarium zostały zaprezentowane m.in. możliwości inwestowania w Pomorskiej SSE, w tym w Gdańskim Parku Naukowo-Technologicznym (Stanisław Gliwiński), oraz w Warmińsko-Mazurskiej SSE (Tomasz Miroski). Potencjał i możliwości współpracy z województwem małopolskim zaprezentowała Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego (Beata Górską-Nieć). Możliwości wsparcia

przedsiębiorców przy podejmowaniu działalności w Polsce przedstawiła Elbląska Izba Gospodarcza (Janusz Gierulski).

Roścący przedsiębiorcy podzieliли się swoimi doświadczeniami i praktyką działalności w Polsce.

Przedyskutowano także sposoby i możliwości realizacji nowych projektów kaliningradzkich przedsiębiorców w Polsce.

www.kaliningrad.trade.gov.pl



FERMA39 - 2015 w Kaliningradzie. Misja polskich firm z branży rolno-przemysłowej


Polska
Trade & Investment

W dniu **27 listopada 2015 r.** misja polskich firm sektora rolno-przemysłowego uczestniczyła w praktycznym seminarium FERMA39 - 2015 w Kaliningradzie, współorganizowanym przez WPHI w Kaliningradzie.

Przedstawiciele polskich firm spotkali się w kaliningradzkimi partnerami w ramach formuły b2b.

www.kaliningrad.trade.gov.pl



XI Targi „Wszystko dla Domu, Hotelu i Restauracji” w Kaliningradzie


Polska
Trade & Investment

W dniach **26 – 28.11.2015** polskie firmy uczestniczyły w XI targach „Wszystko dla Domu, Hotelu i Restauracji” na stoisku WPHI w Kaliningradzie.

Polskie firmy produkujące i dostarczające stolarkę okienną i drzwiową oraz inne materiały wykończeniowe, sejfy do hoteli,

rolety okienne, skorzystały z możliwości wypromowania swoich produktów na stoisku stoisku informacyjno-promocyjnym WPHI w Kaliningradzie na XI targach „Wszystko dla Domu, Hotelu i Restauracji” w Centrum Wystawienniczym „Baltic Expo”.

www.kaliningrad.trade.gov.pl



II seminarium nt. współpracy gospodarczej Polski z obwodem kaliningradzkim – tendencje 2015 r.

W dniu 1 grudnia 2015 r. WPHI w Kaliningradzie zorganizował II seminarium nt. współpracy gospodarczej Polski z obwodem kaliningradzkim, które było poświęcone tendencjom 2015 r., doświadczeniom, potencjałowi i perspektywom współdziałania w sferze budownictwa (projektowanie i wykonawstwo).

Wśród zaproszonych gości znaleźli się przedstawiciele polskich i rosyjskich firm i organizacji otoczenia biznesu, a także władz obwodu i samorządów lokalnych.

W ramach programu seminarium Anastasija Kuzniecowa – minister gospodarki w rządzie obwodu kaliningradzkiego zaprezentowała priorytety polityki gospodarczej obwodu kaliningradzkiego, w tym potencjalne kierunki współpracy gospodarczej z

polskimi przedsiębiorcami. Na temat perspektyw współpracy polsko-kaliningradzkiej w zakresie budowania domów energooszczędnych („EKOIN-BUD”), budowy basenów ze stali nierdzewnej („PEKMONT”) oraz realizacji urbanistyczno-

architektonicznej koncepcji odbudowy i rewitalizacji historycznego centrum miasta („Arthur Samits Königsberg”) powiedzieli przedstawiciele polskich i rosyjskich firm. Aleksander Miłota – I radca, kierownik WPHI w Kaliningradzie w swojej prezentacji przedstawił tendencje w polsko-kaliningradzkich kontaktach gospodarczych, przejawiających się w 2015 r., oraz perspektywach rozwoju w tej sferze. Nieformalna kontynuacja seminarium był Polsko-Kaliningradzki Wieczór Biznesu, na którym kierownik WPHI wręczył statuetki z wizerunkiem Polski i obwodu kaliningradzkiego polskim i kaliningradzkim firmom za aktywną promocję współpracy biznesowej między Polską a Rosją.

www.kaliningrad.trade.gov.pl



Liczymy na lepsze, ale jesteśmy gotowi na najgorsze

Wydział Promocji Handlu i Inwestycji Konsulatu Generalnego RP w Kaliningradzie przeprowadził wstępny bilans handlowo-gospodarczej działalności pomiędzy Obwodem Kaliningradzkim i sąsiednią Polską w roku 2015. I chociaż do końca roku zostało jeszcze trochę czasu, główne wskaźniki raczej się nie zmieniają.

Przed zbraniem 2 grudnia 2015 r. w przylutnej sali kompleksu Herkules dziennikarzami, przedstawiającymi agencje informacyjne ITAR-TASS, Interfax, Radio Majak, gazete „Kaliningradzka Prawda”, „Głos znad Pregoly” i inne wiodące media regionu, szef Wydziału, pierwszy Radca Aleksander Miłota był w pełni szczerzy. Z przygotowanej wcześniej prezentacji było widać, że polski eksport do Obwodu Kaliningradzkiego w 2014 roku wyniósł 723,0 mln



Prezentacja polskiego eksportu. Wystąpienie Aleksandra Miłoty, Od lewej: konsul Zbigniew Pawlik - radca w WPHI w Kaliningradzie.

dolarów, co jest o 21% mniej niż w 2013 roku. Przez pierwszą połowę bieżącego roku ten wskaźnik obniżył się dwukrotnie. Niewątpliwie na ujemnej dynamice odbiło się wprowadzenie przez Rosję odwetowych sankcji przeciwko krajom UE, w tym oczywiście Polsce.

Główne pozycje polskiego eksportu to wyroby z plastiku (10%, 72,7 mln dolarów, wzrost o 4%), drewno i wyroby z drewna

(9% eksportu), a także sprzęt elektryczny, meble, papier i wyroby z papieru i kartonu.

Import z Obwodu do Polski, który zmniejszył się w zeszłym roku prawie o 70% (co zresztą jest 5,6 razy mniejsze niż eksport), w tym roku również się zmniejszył, chociaż nieznacznie – o 8%. Polska jest trzecim odbiorcą towarów z naszego obwodu po Niemczech i niespodziewanej Algierii. Dwie trzecie całego importu do Polski to składniki naszego przemysłu spożywczego i komponenty pokarmowe (68%), na drugim miejscu stal i wyroby walcowane (prawie 14%), na trzecim – wyroby tytoniowe (4%).

Jeżeli chodzi o dalsze polskie inwestycje w gospodarkę Obwodu Kaliningradzkiego, to podstawowymi kierunkami długofalowej

współpracy są tutaj rolnictwo, w tym hodowla roślin na odkrytym i zakrytym gruncie, i produkcja materiałów budowlanych, projektowanie obiektów – przemysłowych, mieszkalnych, turystycznych, odbudowa pomników, innowacje w



frakturowy – szczególnie przed mistrzostwami świata w piłce nożnej w 2018 roku, w ramach których kilka meczy odbędzie się w Kaliningradzie. Polska przecież ma spore doświadczenie w przeprowadzeniu EURO-2012.

Ogólnie rzecz biorąc, perspektywy dalszej współpracy dla obu stron współpracy z polskimi i kaliningradzkimi przedsiębiorcami są, ale istnieją też poważne przeszkody. Są to, oprócz wahaającego się kursu walut w stosunku do rubla, wspomniany już sankcje na wwoz towarów z krajów EU, a



Podczas prezentacji



A. Miłota i A. Ławrynowicz

technologiach informacyjnych, projekty ekologiczne. Ze słów Aleksandra Miłoty, polski biznes może godnie sprzyjać rozwojowi in-

też zblizająca się likwidacja od 1 kwietnia 2016 r. ulg celnych w Obwodzie Kaliningradzkim.

Dmitrij Osipow Foto autora

Inauguracja Konferencji Programowej Lokalnych Ośrodków Metodycznych

3 grudnia rozpoczęła się czterodniowa Konferencja Programowa podsumowująca cykl teoretycznych działań Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” dotyczących stworzenia sieci wsparcia metodycznego dla nauczycieli polonijnych – Lokalnych Ośrodków Metodycznych. Udział w niej biorą Liderzy LOM-ów z Włoch, Krajów Beneluksu oraz Anglii, jak również osoby związane ze szkolnictwem polonijnym i aktywnie współpracujące z ODN SWP – dyrektorzy szkół oraz prezesi stowarzyszeń działające na rzecz oświaty poza granicami.



Inauguracja Konferencji odbyła się w siedzibie Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” – Domu Polonii, mieszczącym się przy Krakowskim Przedmieściu 64 w Warszawie. Swą obecnością zaszczylił uczestników

Login Komolowski – prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, który przedstawił zgromadzonym misję i wizję pracy Stowarzyszenia, podkreślając jednocześnie priorytetowe aspekty współpracy z Polonią i Polakami na świecie. Oświatowi działacze polonijni mieli również możliwość zapoznania się z najnowszymi inwestycjami Stowarzyszenia, które przedstawił Marek Różycki – członek Zarządu Krajowego. Przede wszystkim pedagodzy oraz liderzy zostali poinformowani o wieloletnim staraniach zakończonym sukcesem, co do decyzji budowy Domu Polskiego we Lwowie. Jest to niejako symboliczne wydarzenie, którego udało się dokonać po wielu zmaganiach i 25 latach działalności Stowarzyszenia. Każdy z uczestni-

ków otrzymał również z rąk Marka Różyckiego pamiątkową książkę, napisaną przez prof. Janę Wiktorę Sienkiewiczą pt. „Artyści Andersa”, a wydaną w 70. rocznicę bitwy o Monte Cassino.

Następnie powitał wszystkich uczestników Konferencji wiceprezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, dyrektor ODN SWP Dariusz Piotr Bonisławski – inicjator i pomysłodawca idei powstania Lokalnych Ośrodków Metodycznych, których celem działania jest stworzenie sieci wsparcia merytorycznego dla nauczycieli polonijnych. Sesja wykładowa rozpoczęła się od prezentacji Elżbiety Raginiak, a dotycząca struktury oraz zadań programowych Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli Stowarzyszenia „Wspól-

nota Polska” oraz tematu skuteczności budowania wizerunku instytucji oświatowej.



Miłym akcentem końcowym spotkania były podziękowania dla prezesa Dariusza Piotra Bonisławskiego, które otrzymał od Eleny Rogaczkowskiej – prezesa Autonomii Polaków „Polonia” z Kaliningradu, za stałe wsparcie miejscowego środowiska polonijnego m.in. przy organizacji Dni Kultury Polskiej oraz Polskiego Balu i Warsztatów Metodycznych dla nauczycieli polonijnych.

Kolejne trzy dni Konferencji Programowej odbywać się będą w gościnnym Domu Polonii w Ostródzie, siedzibie Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”.

<http://odnswp.pl/aktualnosci/>

SPOTKANIE KALININGRADZKICH POLONUSÓW Z KONSULEM GENERALNYM RP



POLONIA
KALININGRAD

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA

.....

POLONIA



7 grudnia 2015 roku odbyło się spotkanie członków Autonomii „Polonia” z Konsulem Generalnym RP w Kaliningradzie Marcinem Nosalet i Konsul Gracyną Kostrusiak.



Konsul Generalny RP M. Nosalet wpisuje się do Kroniki Autonomii

wodzie Kaliningradzkim, przedstawiła tych najbardziej aktywnych jej członków, poinformowała o edukacyjnej działalności Autonomii – o nauce języka i kultury polskiej na przestrzeni lat.

rodowych przedsięwzięciach i konkursach. Młodzi ludzie uczący się tu języka polskiego, z powodzeniem przyjeżdżają na studia na uczelnie polskie. Prawie co roku ktoś z członków Polonii mający polskie pochodzenie i dobrze przygotowany do rozmowy w Konsulacie, dostaje Kartę Polaka.

Pan Konsul był zainteresowany i zadowolony. W szczególności

zwrócił uwagę na opiekę Polonii nad miejscem narodowej pamięci, byłym obozem Hohenbruch. Podziękował wszystkim obecnym, wyraził nadzieję na częstsze spotkania w przyszłości. Na zakończenie, napisał kilka miłych słów w Kronice Autonomii.

Ilona Pietrienko
Foto E. Morczowa



Wspólne zdjęcie z aktywistami Autonomii

W małym biurze przy ulicy Dońskiego w przyjaznej atmosferze Prezes Autonomii Helena Rogaczkowska opowiedziała publiczności o historii tej organizacji w Ob-

Wiele listów z podziękowaniami, dyplomów i świadectw potwierdza udany udział członków Kaliningradzkiej Polonii w różnych miastowych, regionalnych i międzyna-

Forum polonijne w Czerniachowsku



W Czerniachowsku odbyło się IX Forum Polskiej Kultury. Organizatorem Forum został „Dom polski im. F. Chopina” przy wsparciu administracji Czerniachowska.

Najpierw w miejskim Centrum Młodzieży miała miejsce konferencja naukowa „Śladami Polakości w Obwodzie Kaliningradzkim”. Przed jej rozpoczęciem z przywitaniem do zebranych zwrócili się mer miasta Anatolij Wachonin, zastępca szefa administracji samorządowej Czerniachowska Władimir Gohubow, p.o. szefa administracji miasta Stanisław Pretko. Ze strony polskiej uczestników Forum przywitali konsul RP w Kaliningradzie Grazyna Kostrusiak, przedstawiciel Departamentu Rozwoju Gospodarczego

gradowczyka Daniła Pienczukowa, który pokazał etiudę na monocyklu z elementami cyrkowej ekwilibrysty i zonglowania. Zafascynowały widownię również tańce w wykonaniu zespołu „Gwiazdka” (pod kierownictwem Margarity Murzak) ze Szkoły nr 24 w Kaliningradzie. Na zakończenie programu uroczystości zaśpiewał chór „Tezca” z Olsztyna.



Irina Korol



Wystąpienie Krystyny Jarosz z Węgorzewa

Oprócz tego, w programie Forum było też otwarcie w Centralnej Bibliotece wystawy, poświęconej polskiemu pisarzowi Bruno Nitkowi. Jeszcze jedna wystawa „Nitka



Eugeniusz Grzybowski, członek Prezydium Związku Żołnierzy Wojska Polskiego z Olsztyna

malowane” – wystawa gobelinów polskiego autora Krystyny Szepietowskiej z Giżycka – otworzyła się w Czerniachowskiej Szkole Artystycznej.

Dmitrij Osipow Foto autora



Goście z Giżycka

Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego Wioletta Dymarska, Przewodniczący Komisji Współpracy Międzynarodowej Sejmiku Województwa Warmińsko-Mazurskiego Zbigniew Pietrzak, Starosta Powiatu Węgorzewskiego Halina Faj.

Wśród gości byli również przedstawiciele Olsztyna, Giżycka, Stypkowa i innych miejscowości.

Z ciekawymi referatami wystąpili: Krystyna Jarosz, Kustosz Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie („Król Stanisław Leszczyński i jego szczególne związki z Królestwem w połowie XVII w.”), Irena Treń („Insterburg – Czerniachowsk i miasta Polski. Strony wspólnej historii.”), Świetłana Kozewnikowa („Polska diaspora na terytorium Prus Wschodnich. Życie etniczne Polaków w Prusach Wschodnich w okresie międzywojennym.”), Eugeniusz Grzybowski, Członek Prezydium Zarządu Wojewódzkiego Związku Żołnierzy Wojska Polskiego z Olsztynie podzię

miast Obwodu, a także z sąsiedniej Polski. Szczególnie spodobał się widom występ młodego kalini-



Daniel Pienczukow z Kaliningradu odbiera nagrodę



Zespół „Strumyk”



Międzynarodowy Konkurs Plastyczny „Taką Cię Kocham moja Polsko”



W dniu 5 listopada 2015 roku na portalu www.egminy.eu zostały opublikowane wyniki konkursu. Organizatorem konkursu jest redaktor portalu www.egminy.eu Jadwiga Wierzbicka, współorganizatorem konkursu jest Anna Hora-Lis, nauczycielka Szkoły Podstawowej nr 7 w Gliwicach, członkini ZASP. Wsparcia udzielili Mecenas Szuki, Patronat Honorowy objął Minister Edukacji Narodowej, Marszałek Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego, BIG SA InfoMonitor SA, Muzeum Gliwice, profesor dr hab. Roman Antoszewski – światowej sławy polski biolog mieszkający w Nowej Zelandii.

Celem konkursu jest pokazanie Polski w nowym wymiarze geopolitycznym. Mamy XXI wiek i wiele spraw się zmieniło w czasie ostatnich dziesięcioleci. Jakie jest nasze obecne społeczeństwo na polskość, Polskę

i patriotyzm? Integracja pokoleń i różnych środowisk to wyzwolenie potencjału twórczego małych i dorosłych mieszkańców gmin, Polonii oraz wszystkich, którym słowo Polska jest bliskie. Każdy z nas mieszka w jakiejś gminie. Konkurs ma na celu pokazanie naszych obecnych poglądów na polskie tematy i klimaty – zarówno w kraju, jak i poza jego granicami. Otrzymałe oryginalne prace posłużą jako ozdoby do hospicjów i szpitali.

W konkursie ze strony kałiningradzkiej udział wzięło 28 uczniów Studium Malarstwa „Wesołe Farby” pod kierownictwem Świełtiany Maksimowej (Autonomia Polaków „Polonia”) w wieku od 5 do 19 lat. Prace były wykonane następującą techniką: gwaszem, akwarelami, farbami olejnymi, pastelami oraz kredą zwykłą i kredkami.

Ogólnie w konkursie udział wzięło ponad 1250

uczestników z różnych państw: z Polski, Niemiec, Szwecji, USA, Szwajcarii i Rosji. Trzeba podkreślić, że nasze Studium Malowania „Wesołe Farby”, jako jedyne z całego Kaliningradu przedstawiało tujeższą Polonię.

Teraz o najważniejszym. Laureatem Międzynarodowego Konkursu został i otrzymał I nagrodę Maksim Guszecki, 8 lat (Krzywy domek w Sopocie – akwarela). Również 23 uczniów Studium zajęło II miejsce:

Wiktorija Bachurińska, 7 lat; Tatiana Bielkowa, 11 lat;



Danił Butwits, 11 lat; Ali Churszudow, 6 lat; Agnieszka Dawidowicz, 11 lat; Marta Dawidowicz, 5 lat; Ilija Duszenki, 12 lat; Jekaterina Galanska, 15 lat; Alina Gryczeczka, 14 lat; Jekaterina Ignatowa, 14 lat; Georgij Kuzin, 14 lat; Siergiej Ługowskoj, 12 lat; Maria Maryszenko, 11 lat; Dawid Morozow, 19 lat; Sanielii Morozow, 6 lat; Karolina Moszkina, 8 lat; Jurij Pucznin, 9 lat; Angielina Sorokina, 10 lat; Arina Tankowicz, 6 lat; Jana Tatarkowa, 11 lat; Aleksandra Tielapakowa, 8 lat; Kirył Waljakowa, 8 lat; Jelizaweta Żurawowa, 10 lat.

Organizator konkursu i jury umieścili prace Tatiany



Bielkowej „Mazurskie jeziora - akwarela” na tytułowej stronie dyplomów.

Z całego serca gratuluję swoim uczniom, zycząc im powodzenia w twórczości i dalszej współpracy! W imieniu pracowni malarzkiej „Wesołe farby” chciałabym podziękować organizatorom za trud, zaangażowanie i dobre wieszczenia. Z całego serca życzymy się wygraną wszystkim dzieciom! **Świełtana Maksimowa**
Foto autora

Nie tylko o Polakach c. d.



W budynku biblioteki w Bałtyjsku ruszyła zajęcia z języka polskiego. 1 listopada, z inicjatywy Ninny Makarowej, zastępcy dyrektora biblioteki, i za zgodą dyrektora biblioteki Władimira Kowala, odbyła się pierwsza lekcja.

Nauczycielką została ja, Janina Lapszyna, polka z pochodzenia. Język znam od dzieciństwa, nauczyła

mnie babcia i prababcia, oraz przez dwa lata studiowałam i mieszkalam w Polsce. Od dawna chciałam zająć się sprawami Polonii, i właśnie otrzymałam taką szansę! Hasłem naszych zajęć wybrano „Poznajmy Polskę przez turystykę oraz język.”

Grupa liczy 7 osób. To są wyłącznie kobiety, w różnym wieku, które lubią podróżować do Polski, zwiedzając jej zabytki.

Chciały by choć trochę poznać język polski, żeby ten kraj stał się dla nich jeszcze bliższy. Szkoda, że mają takie wizy, które pozwalają odwiedzać tylko województwa pomorskie i warmińsko-mazurskie. Chciałabym w przyszłości zabrać swoje uczennice do zwiedzania Warszawy, Krakowa, Częstochowy, i do wielu innych, wspaniałych polskich miast, w których sama kiedyś byłam, a może i zobaczyć coś kompletnie nowego!

W grupie mamy poetkę, Walentynę Bogdanową, która, zachwycona polską architekturą – pałacami, zamkami i kościołami, ułożyła piękną modlitwę (oczywiście w języku rosyjskim). Przekazuje ją państwu. Niech ta modlitwa, płynąca od serca, przyniesie wszystkim błogosławieństwo.

Gospodni, tak krótko pływaj nad ziemią! Śweczki moje zdużyć stręmbia weter...



Prowadzę lekcję

Молю: ты смерть не посылай за мной, пока во мне не нуждается будэт дити! Ты можешь хворь любую исцелить, простишь меня и примешь покаянь! Лишь только Ты умеешь так любить и понимать телесные страдания. Ты путь прошёл – от ясель до креста, Господь, принявший облик челоуевич. Твоя непостижима доброта, Ты был и есть, и неизменно вечен! Храни детей моих среди

невзгод! Не допусти угрызень смертної битвы! И верю я: от зла их обережет моя, слезой омытая молитва!

Mamy za sobą już 3 lekcje. Niestety nie mamy podręczników, jest tylko jeden egzemplarz książki, z którego robimy kserokopie, ale to nas nie straszy i nie hamuje. Jesteśmy pewnie śmieci i dzienni naprzód.

Janina Lapszyna Bałtyjsk
Foto autora

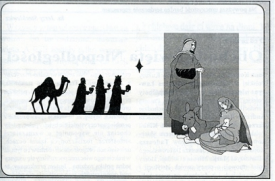


Moje uczennice podczas zajęć



GŁOS ZNAD PREGOŁY

NR 12 grudnia 1995 PISMO WSPÓLNOTY KULTURY POLSKIEJ W KALININGRADZIE



Wódcę nocnej ciszy...

Gdy panie, najładniejsza, nie i śmiech...
Wódcę nocnej ciszy...
Wódcę nocnej ciszy...
Wódcę nocnej ciszy...
Wódcę nocnej ciszy...

Droścy Czcicielu!

W tym zwyciężeniu obrata Białezki Naczerdanie gromadzie przetransmituje się i Wasze...
W tym zwyciężeniu obrata Białezki Naczerdanie gromadzie przetransmituje się i Wasze...

W tym zwyciężeniu obrata Białezki Naczerdanie gromadzie przetransmituje się i Wasze...
W tym zwyciężeniu obrata Białezki Naczerdanie gromadzie przetransmituje się i Wasze...

Droścy Rodacy!

Wódcę nocnej ciszy...
Wódcę nocnej ciszy...
Wódcę nocnej ciszy...

Obchody Święta Niepodległości

Wódcę nocnej ciszy...
Wódcę nocnej ciszy...
Wódcę nocnej ciszy...

Wspomnienie

Oficjalnie to. Wizerunki w pigułkach...
Oficjalnie to. Wizerunki w pigułkach...
Oficjalnie to. Wizerunki w pigułkach...

Opłatek

Dziś nie jest opłatek i salutatki...
Dziś nie jest opłatek i salutatki...
Dziś nie jest opłatek i salutatki...

Mikołaj

Pa obchody święta Mikołaja...
Pa obchody święta Mikołaja...
Pa obchody święta Mikołaja...

Ożywymy dawną tradycję?

(z dziejów pierwszej polskiej gazy w Królewcu)

Dawno Królewicz mieli powozne...
Dawno Królewicz mieli powozne...
Dawno Królewicz mieli powozne...

W tym zwyciężeniu obrata Białezki Naczerdanie gromadzie przetransmituje się i Wasze...
W tym zwyciężeniu obrata Białezki Naczerdanie gromadzie przetransmituje się i Wasze...



Tak wyglądał numer pierwszy Głosu znad Pregoly. Urzwał świat w grudniu 1995 roku.



Redakcja pisma Kongresu Polaków w Rosji „Rodacy” oraz redakcja portalu www.rodacywnasyberii.pl jak również Polonia syberyjska składają serdeczne pozdrowienia z okazji 20-lecia pisma GŁOS ZNAD PREGOŁY i życzą dalszych sukcesów

Z okazji Jubileuszu 20-lecia Pisma Polskiego Obwodu Kaliningradzkiego GŁOS ZNAD PREGOŁY

składam Redakcji i współpracownikom najlepsze życzenia, satysfakcję z wykonywanej pracy, dalszych sukcesów, spełnienia wszystkich planów i wszelkiej pomyślności w życiu osobistym i zawodowym.

Stefan Bork
Muzyczny Kaliszianin w Wielkopolsce
Mieszkaniec Kaliszowskiej
Wielkopolski

Wielkopolska, dnia 6 grudnia 2015 r.

Szanowni Państwo!

Uroczystość związana z Jubileuszem 20-lecia Pisma Wspólnoty Polskiej w Kaliningradzie GŁOS ZNAD PREGOŁY jest szczególną okazją do wyrażenia uznania dla całego zespołu wydania za kształtowanie wizerunku Kaliningradzkiej Polonii bogatej w tradycję i wartości, za pasję i dziennikarski profesjonalizm.

W tak szczególnym dniu składamy najlepsze życzenia wspaniałych pomysłów i ambitnych planów oraz sukcesów w ich realizowaniu.

*W imieniu Polonii Nowosybirską, Zofia Judanowa-Matecka
Prezes Stowarzyszenia „Dom Polski” w Nowosybirsku LISTOPAD 2015*



Z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego 2016 roku Życzymy naszym Czytelnikom:

Aby wszystkie dni w roku były tak piękne i
szczęśliwe,
Jak ten jeden wigilijny wieczór,
Aby Wasze twarze i twarze Waszych
najbliższych
Zawsze rozpromieniał uśmiech,
A gwiazda Betlejemka prowadziła Was
ku szczytom.

Redakcja



Z okazji nadchodzącego Bożego Narodzenia przypominamy Państwu tekst dwóch
najpopularniejszych w Polsce kołęd, „Dzisiaj w Betlejem” i „Cicha noc”.

Dzisiaj w Betlejem

Dzisiaj w Betlejem, dzisiaj w Betlejem
Wesoła nowina
Że Panna czysta, że Panna czysta
Porodziła Syna

Chrystus się rodzi
Nas oswobodzi
Anieli grają
Króle witają
Pasterze śpiewają
Bydlęta klękają
Cuda, cuda ogłaszają

Maryja Panna, Maryja Panna
Dzieciątka piastuje
I Józef święty i Józef święty
On ją pielęguje

Chrystus się rodzi
Nas oswobodzi
Anieli grają
Króle witają
Pasterze śpiewają
Bydlęta klękają
Cuda, cuda ogłaszają

Chociaż w stajence, chociaż w stajence
Panna Syna rodzi
Przecież on wkrótce, przecież on wkrótce
Ludzi oswobodzi

Chrystus się rodzi
Nas oswobodzi
Anieli grają
Króle witają
Pasterze śpiewają
Bydlęta klękają
Cuda, cuda ogłaszają

I Trzej królowie, i trzej królowie
Od wschodu przybyli
I dary Panu, i dary Panu
Kosztowne złożyli

Chrystus się rodzi
Nas oswobodzi
Anieli grają
Króle witają
Pasterze śpiewają
Bydlęta klękają
Cuda, cuda ogłaszają

Cicha noc

Cicha noc, święta noc,
Pokój niesie ludziom
wszem
A u żłobka Matka Święta
Czuwa sama
uśmiechnięta
Nad dzieciątka snem
Nad dzieciątka snem

Cicha noc, święta noc,
Pastuszkowie od swych
trzęd
Biegną wielce zadziwieni
Za anielskim głosem pieni
Gdzie się spełnił cud
Gdzie się spełnił cud

Cicha noc, święta noc,
Narodzony Boży Syn
Pan wielkiego majestatu
Niesie dziś całemu światu
Odkupienie win



GŁOS 12+
ZNAD PREGOLY
Nazwanie wydania:
„Głos znad Pregoly”/„Голос с Преголи”.
Учредитель и главный редактор:
Лавринович М.К.

Адрес редакции:
236039, г. Калининград,
ул. Б. Хмельницкого, д. 46, кв. 8.
Телефоны редакции: +48 601 057 820
(4012) 64 37 87, +7 962 269 2170
Адрес в Интернете:
<http://www.glos-znad-pregoly.org>
e-mail: glos.znad.pregoly@gmail.com

Печать:
типография ООО „Флекспринт”.
236001, г. Калининград,
ул. Ялтинская, 66, Литер Д-14.
Телефон: (4012) 35 54 76.
<http://www.flexprintkid.ru>
Редакция не возвращает рукописей и оставляет за собой право
сокращать все текстовые и графические материалы респондентов.

Порядковый номер выпуска:
№ 12 (233). Подписан в печать:
по графику 8:00, 17.12.15;
фактически 14:00, 17.12.15.
Выход в свет: 18.12.15.
Тираж: 500 экз. Бесплатно.

Газета зарегистрирована в
Балтийском территориальном
управлении Министерства
Российской Федерации по делам
печати, телерадиовещания и
средств массовых коммуникаций.
Свидетельство о регистрации
СМИ: ПИ № 4-131 от 29.07.2002 г.